

# 《銀雀山漢墓竹簡(壹)-尉繚等四篇》(標記)舊版造字 轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室  
中央研究院語言所文獻語料小組  
2009/10/26 丁致伶

## 一、舊版造字轉碼分析：

《銀雀山漢墓竹簡(壹)-尉繚等四篇》(標記)使用舊版造字 64 個，字頻 397 次，這 64 個造字中，24 個可轉成 Windows XP 能顯示的字，字頻 108 次；另外 40 個字必須轉成構字式，字頻 289 次。

轉碼完成製作轉碼分析表，請參考附件一《銀雀山漢墓竹簡(壹)-尉繚等四篇》(標記)轉碼分析表，欄位說明如下：

- (一) 編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。
- (二) 造字：舊版造字。
- (三) 頻次：舊版造字在文件的出現次數。
- (四) Big5：造字的 Big5 碼。
- (五) Unicode：造字所對應的 Unicode 碼。
- (六) WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形。
- (七) 構字式：Windows XP 無法對應字形改用構字式。
- (八) 備註凡例：備註欄中記錄轉碼後字形及修改原因，凡例如下：

1. **異體字問題**：檔案內的舊版造字與 Unicode 或漢字構形資料庫所收之字，僅僅只有部件位置或異寫的差異，並無改變該字字義，以 Unicode 字形或漢字構形資料庫所收字形的構字式取代。例：造字編號 509 的「𠂔」字，是 Unicode 字形「杀」的異體字，僅僅只有部件位置或異寫的差異，並無改變該字字義，因此以 Unicode 字形「杀」取代。
2. **錯字，以程式全部取代**：與原書字形不符，並查詢教育部異體字字典確認非異體字後，皆歸類為錯字，以程式取代為正確字形。

例：檔案中使用造字編號 648 的「𠄎」字，而原書使用之字為「𠄎」，「𠄎」為錯字，以程式取代為正確字形「𠄎」。

3. 未確定部件或字形，以程式全部取代：編號 309 舊版造字「?

字形代表未確定構字式部件或字形，若對應字形只有一個，依原書以程式取代為正確部件或字形。例：「?

代表未確定構字式部件或字形，在此書對應字形為「垂」，因對應字形只有一個，依原書以程式取代成正確字形。
4. Unicode 字型呈現差異：Unicode 字型與舊版造字有些微差異，但只是字體風格差異，實際上仍為同一個字，因此仍取 Unicode 字型。如編號 1059 的「𠄎」字，Unicode 字型呈現為「𠄎」，實際上仍為同一字。

附件一、《銀雀山漢墓竹簡(壹)-尉繚等四篇》(標記)轉碼分析表

| 編號  | 造字 | 頻次 | Big5 | Unicode | WinXP | 構字式 | 備註           |
|-----|----|----|------|---------|-------|-----|--------------|
| 265 | 𠄎  | 1  | FBCD |         |       | 𠄎   |              |
| 296 | 𠄎  | 34 | FBEC |         |       | 𠄎   |              |
| 297 | 𠄎  | 67 | FBED |         |       | 𠄎   |              |
| 298 | 𠄎  | 7  | FBEE |         |       | 𠄎   |              |
| 299 | 𠄎  | 25 | FBEF |         |       | 𠄎   |              |
| 300 | 𠄎  | 25 | FBF0 |         |       | 𠄎   |              |
| 307 | 𠄎  | 1  | FBF7 |         |       | 𠄎   |              |
| 309 | ?  | 1  | FBF9 |         |       | ?   | 垂，未確定部件或字形，以 |

| 編號  | 造字 | 頻次 | Big5 | Unicode | WinXP | 構字式 | 備註       |
|-----|----|----|------|---------|-------|-----|----------|
|     |    |    |      |         |       |     | 程式全部取代。  |
| 330 | 朝  | 4  | FC4F |         |       | 朝   |          |
| 338 | 凵  | 4  | FC57 |         |       | 凵   |          |
| 377 | 扁  | 1  | FC7E | 5C5A    | 扁     |     |          |
| 379 | 支  | 1  | FCA2 |         |       | 支   |          |
| 396 | 急  | 2  | FCB3 |         |       | 急   |          |
| 404 | 𠂇  | 1  | FCBB |         |       | 𠂇   |          |
| 447 | 𠂇  | 3  | FCE6 |         |       | 𠂇   |          |
| 493 | 胃  | 1  | FD55 |         |       | 胃   |          |
| 507 | 遼  | 1  | FD63 | 9040    | 遼     |     |          |
| 509 | 𠂇  | 8  | FD65 |         |       | 𠂇   | 𠂇，異體字問題。 |
| 510 | 𠂇  | 3  | FD66 | 7CA6    | 𠂇     |     |          |
| 516 | 𠂇  | 1  | FD6C |         |       | 𠂇   |          |
| 526 | 𠂇  | 5  | FD76 | 722F    | 𠂇     |     |          |
| 528 | 𠂇  | 3  | FD78 |         |       | 𠂇   |          |
| 543 | 段  | 6  | FDA9 | 53DA    | 段     |     |          |
| 556 | 商  | 1  | FDB6 |         |       | 商   |          |

| 編號  | 造字 | 頻次 | Big5 | Unicode | WinXP | 構字式 | 備註            |
|-----|----|----|------|---------|-------|-----|---------------|
| 567 | 苜  | 2  | FDC1 |         |       | 苜   |               |
| 614 | 吉  | 7  | PDF0 |         |       | 吉   |               |
| 637 | 戔  | 6  | FE48 |         |       | 戔   |               |
| 646 | 币  | 2  | FE51 | 5E00    | 币     |     |               |
| 648 | 爻  | 1  | FE53 |         |       | 爻   | 爻，錯字，以程式全部取代。 |
| 649 | 萸  | 6  | FE54 |         |       | 萸   |               |
| 660 | 丂  | 1  | FE5F |         |       | 丂   |               |
| 682 | 惠  | 11 | FE75 |         |       | 惠   |               |
| 687 | 豸  | 1  | FE7A |         |       | 豸   |               |
| 712 | 开  | 2  | FEB5 |         |       | 开   | 开，異體字問題。      |
| 738 | 𠂇  | 1  | FECF |         |       | 𠂇   |               |
| 746 | 𠂈  | 4  | FED7 |         |       | 𠂈   |               |
| 759 | 广  | 2  | FEE4 |         |       | 广   |               |
| 766 | 糸  | 13 | FEEB |         |       | 糸   |               |
| 768 | 艹  | 14 | FEED |         |       | 艹   |               |
| 770 | 扌  | 9  | FEFF |         |       | 扌   |               |

| 編號   | 造字 | 頻次 | Big5 | Unicode | WinXP | 構字式 | 備註                  |
|------|----|----|------|---------|-------|-----|---------------------|
| 772  | 之  | 2  | FEF1 |         |       | 之   |                     |
| 775  | ㄊ  | 1  | FEF4 |         |       | ㄊ   |                     |
| 777  | ㄏ  | 5  | FEF6 |         |       | ㄏ   |                     |
| 780  | ㄐ  | 1  | FEF9 |         |       | ㄐ   |                     |
| 781  | ㄎ  | 7  | FEFA |         |       | ㄎ   |                     |
| 783  | ㄏ  | 1  | FEFC |         |       | ㄏ   |                     |
| 784  | ㄐ  | 6  | FEFD |         |       | ㄐ   |                     |
| 1059 | 取  | 3  | 8FD6 | 51A3    | 取     |     | Unicode 字型<br>呈現差異。 |
| 1077 | 藁  | 2  | 8FE8 | 7A3E    | 藁     |     |                     |
| 3887 | 息  | 1  | 81D8 | 60A4    | 息     |     | Unicode 字型<br>呈現差異。 |
| 3899 | 担  | 1  | 81E4 | 62C5    | 担     |     |                     |
| 3964 | 威  | 1  | 8266 | 70D5    | 威     |     |                     |
| 4029 | 襖  | 3  | 82C9 | 799D    | 襖     |     |                     |
| 4038 | 竈  | 1  | 82D2 | 7AC8    | 竈     |     |                     |
| 4068 | 綫  | 1  | 82F0 | 7DAB    | 綫     |     |                     |
| 4080 | 羣  | 10 | 82FC | 7FA3    | 羣     |     |                     |
| 4115 | 藁  | 1  | 8360 | 85C1    | 藁     |     |                     |

| 編號   | 造字 | 頻次 | Big5 | Unicode | WinXP | 構字式                    | 備註              |
|------|----|----|------|---------|-------|------------------------|-----------------|
| 4242 | 鬪  | 3  | 8442 | 9B2D    | 鬪     |                        |                 |
| 4256 | 鷄  | 4  | 8450 | 9DC4    | 鷄     |                        |                 |
| 4267 | 鼈  | 1  | 845B | 9F08    | 鼈     |                        |                 |
| 4417 |    | 6  | 8554 |         |       | 𠄎 △ <sup>oo</sup><br>十 | 衆，錯字，以程式全部取代。   |
| 5131 | 窻  | 1  | 89CC | 7ABB    | 窻     |                        | Unicode 字型呈現差異。 |
| 5463 | 𡗗  | 1  | 8BDE | 65F9    | 𡗗     |                        |                 |
| 5860 | 无  | 46 | C6D3 | 65E0    | 无     |                        |                 |